

▶▶ Plantas y animales - Boletín informativo

Grays Harbor y el Río Chehalis albergan numerosas especies de plantas y animales que se encuentran bajo categoría especial, y la construcción y operación de los proyectos propuestos podrían afectar la vegetación y los animales.

¿Qué impactos en plantas y animales fueron analizados?

Los estudios analizaron cómo las actividades de construcción y las operaciones afectarían las plantas y los animales.

En lo referente a la construcción, los estudios evaluaron el ruido, las alteraciones del terreno, los derrames de materiales peligrosos y las actividades de perforación para pilotes. Los estudios analizaron cómo el aumento del tráfico de trenes y barcos podría afectar las plantas y los animales. Esto podría deberse al incremento en el ruido y las vibraciones, al riesgo de introducir especies invasoras, a la erosión de las costas y a los daños medioambientales provocados por derrames. Los riesgos de derrames y explosiones se explican en el Boletín informativo *Petróleo, Salud y Seguridad Medioambiental* y en el Capítulo 4 de los estudios, *Salud y Seguridad Medioambiental*.

¿Cómo se analizaron estos impactos?

Los estudios describen las condiciones actuales de plantas y animales. Examinan la construcción propuesta, las operaciones de las instalaciones y el transporte por tren y barco en Grays Harbor y a lo largo de la vía ferroviaria Puget Sound y Pacific (PS&P). A continuación, identifican los efectos potenciales de los proyectos propuestos en plantas y animales. Por último, los estudios incluyen acciones para mitigar o contrarrestar los impactos potenciales.

¿Qué efectos tendrían los proyectos propuestos en los animales y plantas?

Construcción

Las plantas que habría que sacar durante la construcción (cerca de 1 acre o 0,4 hectáreas para Westway y 10,9 acres o 4,4 hectáreas para Imperium) no incluyen especies nativas y no representan un hábitat de calidad para los animales. La construcción podría afectar la calidad del agua cerca de los sitios destinados a los proyectos debido al aumento de la erosión o como consecuencia de descargas y derrames accidentales de productos químicos para construcción. Las aguas pluviales y el escurrimiento proveniente de la obra de construcción deben cumplir con los requisitos para la descarga de aguas que regresan a Grays Harbor a fin de evitar que entren contaminantes al agua. La construcción aumentaría los niveles de ruido, hecho que podría afectar a los animales en las áreas cercanas a los sitios destinados a los proyectos. La mayor parte del ruido proveniente de la construcción sería lo suficientemente leve como para que no perturbe de modo significativo a los animales. El ruido debido a las actividades de perforación para pilotes en el sitio del proyecto de Imperium podría afectar a especies acuáticas, pero dichas actividades en el sitio del proyecto de Westway están lo suficientemente lejos del agua que no se espera que los niveles de ruido sean lo tan altos que perjudiquen a los animales de los alrededores. Imperium implementaría medidas de mitigación para asegurar que no haya impacto de la perforación para pilotes en los animales.

Operaciones

Los niveles de ruido provenientes de las operaciones propuestas serían similares a los de las operaciones existentes en las mismas instalaciones y los resultados de los estudios demuestran que no afectarían a los animales en los sitios destinados a los proyectos. Las aguas pluviales y el escurrimiento proveniente de las operaciones deben cumplir con los requisitos para la descarga de aguas que regresan a Grays Harbor y así evitar que entren contaminantes al agua. Las operaciones de las instalaciones propuestas probablemente no perjudicarían a los peces ni a las plantas en las áreas cercanas a los sitios de los proyectos.

Los barcos atracados en la Terminal 1 darían sombra dentro del agua, lo cual podría afectar a los peces y a las plantas acuáticas. En los estudios se encontró que la cantidad de sombra producida por el buque más grande abarcaría exclusivamente un área pequeña y es poco probable que afecte peces y plantas.

Los derrames en esta instalación, dependiendo de su tamaño y localización, podrían perjudicar e incluso matar la fauna silvestre o las plantas. Un derrame grande en las instalaciones podría llegar hasta el agua y afectar animales y plantas. Es obligatorio que los tanques de almacenamiento y las áreas donde se efectúe la transferencia de petróleo desde los trenes, tengan zonas de contención con suficiente capacidad para el volumen de líquido proveniente de un vagón de tren o de un tanque de almacenamiento. En el Capítulo 4, *Seguridad y Salud Medioambiental*, se describen otros requisitos relacionados con prevención y respuesta. Este capítulo también incluye acciones necesarias para reducir o contrarrestar los impactos provenientes de derrames en las instalaciones propuestas.

Viajes por año de trenes y barcos			
Transporte	Sin los proyectos	Proyecto propuesto	
		Westway	Imperium
Tren	1.235	458	730
Barco	436	238	400

Tráfico de trenes

El tráfico de trenes a lo largo de la vía ferroviaria PS&P aumentaría como consecuencia de los proyectos propuestos, lo cual incrementaría el ruido a lo largo de la vía ferroviaria PS&P, con la potencial perturbación de los animales en los alrededores. En la actualidad, los animales que viven a lo largo de la vía ferroviaria están expuestos al ruido de los trenes y los estudios concluyeron que probablemente no habría efectos adversos.

Los materiales peligrosos como el combustible diesel, los aceites y la grasa podrían derramarse en el suelo o en el agua a lo largo de la vía ferroviaria y perjudicando a plantas y animales. En el Capítulo 4, *Salud y Seguridad Medioambiental*, del Borrador de las Declaraciones del Impacto Medioambiental (EIS, Environmental Impact Statements), se describen los requisitos para evitar derrames provenientes de los vagones de los trenes y la respuesta en caso de presentarse. Este capítulo también incluye acciones necesarias para reducir o contrarrestar los impactos de derrames a lo largo de la vía ferroviaria.

Tráfico de barcos

El tráfico de barcos dentro de Grays Harbor incrementaría como consecuencia de los proyectos propuestos. El aumento en el tráfico de barcos causaría daños en plantas y animales si estas naves transportaran en el agua de lastre plantas o animales perjudiciales¹. Los barcos deben cumplir con los requisitos estatales para descargas de agua de lastre a fin de evitar la introducción de especies invasoras.

Las olas producidas por el mayor tráfico de barcos podrían causar erosión de las costas o afectar plantas y animales. Estos impactos potenciales en plantas y animales son máximos cuando la marea está baja debido a que quedan expuestos los humedales y las playas poco profundas. Los resultados de los estudios demuestran que los potenciales perjuicios a peces y plantas como consecuencia del aumento en el tráfico de barcos serían escasos. Los barcos están limitados por la velocidad a la cual pueden transitar en Grays Harbor y se desplazarán por el canal de navegación, lejos de la costa. También es más probable que los barcos transiten durante la marea alta.

El aumento en el tráfico de barcos incrementaría la posibilidad de colisiones con mamíferos marinos en el puerto o durante el tránsito hacia las aguas costeras, donde es más probable encontrar mamíferos marinos de mayor tamaño. Los resultados de los estudios demuestran que este riesgo es bajo. El ruido subacuático debido al mayor tráfico de barcos incrementaría levemente, lo cual podría afectar a los mamíferos marinos. Los resultados de los estudios demuestran que el ruido proveniente de los barcos está fuera del rango que afecta a la mayoría de los animales en Grays Harbor y su impacto en mamíferos marinos es poco probable.

Los requisitos para evitar derrames provenientes de barcos y la respectiva respuesta a ellos están descritos en el Capítulo 4, *Salud y Seguridad Medioambiental*, donde también se incluyen las acciones necesarias para disminuir o contrarrestar los impactos producidos por derrames en barcos y barcasas.

¿Qué pueden hacer Westway e Imperium para reducir los impactos en plantas y animales?

Permisos y planes

Westway e Imperium estarían obligados a plantar árboles según lo establecido en la Ordenanza de paisajismo y protección de la Ciudad de Hoquiam.

Los proyectos propuestos también están obligados a obtener los permisos generales del Sistema Nacional de Eliminación de Descargas de Contaminantes, permisos de Gradientes y Rellenos y permisos para Aguas Pluviales Industriales. Estos permisos requieren desarrollar un plan de prevención de la contaminación por aguas pluviales y de implementación de las mejores prácticas de gestión para reducir la potencial emisión de contaminantes al medioambiente.

Medidas de mitigación

Los estudios identifican las siguientes medidas de mitigación para reducir los impactos en plantas y animales:

- Detener voluntariamente las operaciones de carga de buques petroleros durante un período de dos semanas anualmente, de modo que correspondan con el Festival de Aves Costeras de Grays Harbor (Grays Harbor Shorebird Festival).
- Preparar un plan de monitoreo de especies invasoras con la asesoría del Departamento de Pesca y Vida Silvestre de Washington (Washington Department of Fish and Wildlife). Con ello se abordarán los riesgos debidos a la descarga de agua de lastre. El plan estará instituido antes de iniciar operaciones.
- Imperium evaluará métodos alternos de perforación para pilotes con el fin de eliminar la necesidad de los impactos de esta actividad en la instalación propuesta. Si estos métodos no son factibles, Imperium contratará un asesor acústico calificado para vigilar los niveles de ruido subacuático durante la perforación para pilotes.

La lista detallada de medidas está en la Sección 3.4, *Plantas*, y en la Sección 3.5, *Animales*, de los Borradores de las EIS. En el Capítulo 4, *Salud y Seguridad Medioambiental*, está la mitigación relacionada con derrames, explosiones e incidentes.

¹ El agua de lastre va transportada en los barcos vacíos para dar estabilidad durante el tránsito. A medida que los barcos se van cargando, el agua de lastre se descarga para equilibrar el peso de la nueva carga.

¿Dónde encontrar más información?

En el Borrador de las Declaraciones del Impacto Medioambiental (EIS, Environmental Impact Statements), Sección 3.4, *Plantas* y Sección 3.5, *Animales*, está la información detallada acerca de las condiciones, los análisis y los resultados actualizados relacionados con los impactos de los proyectos propuestos en los recursos vegetales y animales. Las secciones a continuación del Capítulo 3 también incluyen información y análisis detallados relevantes a plantas y animales: Sección 3.7, *Ruido y vibraciones*, Sección 3.15, *Tráfico de trenes*, y Sección 3.17, *Tráfico de barcos*. El Capítulo 4, *Salud y Seguridad Medioambiental*, también incluye información acerca de los riesgos de derrames, incendios y explosiones.

Hay boletines informativos adicionales acerca de *Ruidos y vibraciones*, *Tráfico de trenes* y *Tráfico de barcos*. También hay un boletín informativo con los análisis de los riesgos de derrames de petróleo titulado *Petróleo, Salud y Seguridad Medioambiental*.

Visite el sitio www.ecy.wa.gov/GraysHarbor para obtener más información acerca de los proyectos propuestos.